



Henriette Davidis schrieb 1844 in ihrem Kochbuch

„Man nehme...“:

Nur zwei Worte, aber eine Verheißung für alle,
die gerne backen, kochen und essen!

**„Die Zubereitung der Speisen
ist schon der Gesundheit
wegen nicht als Nebensache zu betrachten.“**

1844 Henriette Davidis wrote in her cookbook

“You use ...”:

Only two words, but a promise for everybody,
who like to bake, cook and eat!

**“The preparation of food
is not a minor matter,
especially regarding the health”**

SPEISEN MENUE

Gulaschsuppe / Gulash soup ^{i,3,4} mit Baguette / with baguette	6,50 €
Dortmunder Currywurst / Dortmund currywurst ^{i,3,4} mit gebackenen Kartoffelstäbchen / grilled, sliced sausage in currysauce with french fries	9,50 €
Kröstchen / little crusts ^{a1,c,g,i} combo von Schweineschnitzel, Buttertoast, Steinchampignons, Sauce Hollandaise, Spiegelei & Salatblättchenchaos Combo of pork schnitzel, toast, champignons, sauce hollandaise, fried egg & chaos of salad	16,50 €
Beef a la Meyer ^{a1,c,g,j,i} Pott`s Most wanted Frikadelle, Schmorzwiebeln, Spiegelei, gebackene Kartoffelstäbchen und Salatgarnitur meatball with braised onions , egg sunny-side up, French fries and salad garnish	17,50 €
Bandnudeln / noodles ^{a1,c,g,e,i} mit geschmolzenen Tomaten und hausgemachten Pesto melted tomatoes and homemade pesto	14,50 €
Double Cheeseburger ^{a1,c,g,l,3} Brioche-Brötchen, Double Rindfleisch, Chesterkäse, Tomate, Gurke, Salat & gebackene Kartoffelstäbchen brioche roll, with double beef, chester cheese, tomato, cucumber, lettuce & fried potato sticks	15,50 €
Rumpsteak 250g ^{a1,c,g,i} mit Kartoffelstäbchen, Salatblättchenchaos und Kräuterbutter with fried potato sticks, chaos of salad and herb butter	26,50 €



WILHELM OVERBECK

Am 17. Mai 1798 in Dortmund geboren, legte der Industriepionier und Kaufmann den Grundstein für den Aufstieg der Dortmunder Brauwirtschaft zu einer Großindustrie mit Weltgeltung. Seine schon früh exportorientierte und in den 1850er Jahren umsatzstärkste Brauerei Westfalens, die „Löwenbrauerei vorm. Peter Overbeck AG“, ging bald in der kapitalkräftigen Dortmunder Union-Brauerei AG auf.

Wilhelm Overbeck ist auch als der „Dortmunder Lichterkönig“ bekannt. Zusammen mit einem Chemiker errichtete er in Dortmund eine Stearin- und Seifenfabrik zur Herstellung von Kerzen, der er seinen Beinamen verdankt.

Wilhelm Overbeck was born in may 1798 in Dortmund. He built the fundamentals for the rise and development of Dortmund’s industry of brewery into a world leading industry. His own brewery expanded very soon in the beginnings and counted in the 1850s to the most turnover industry of westphalia. Wilhelm Overbeck is also well known as the “king of lights of Dortmund”. He earned his nickname because of the fact that he and his friend, a chemist, were founders of a stearin- and soap factory for the manufacturing of candles.



HEISSGETRÄNKE

hot drinks

Kaffee-Spezialitäten / coffee specialties

Café Crème ¹³	2,80 €
Espresso ¹³	2,50 €
Espresso Macchiato ^{g,13}	2,60 €
doppelter Espresso / double ¹³	4,50 €
doppelter Espresso Macchiato / double ^{g,13}	4,60 €
Milchkaffee / white coffee ^{g,13}	4,00 €
Cappuccino ^{g,13}	3,50 €
Latte Macchiato ^{g,13}	3,80 €
Heiße Schokolade / hot chocolate ^g	3,50 €
Glas Tee / glas of tea	2,50 €
Kännchen Tee / pot of tea	4,50 €
Schwarzer Tee (Assam, Darjeeling), Grüner Tee, Pfefferminze, Kamille, Früchte, black tea (assam, darjeeling), green tea, peppermint, chamomile, fruit tea	

ERFRISCHUNGSGETRÄNKE

soft drinks

Wasser / Water

Gerolsteiner Sprudel	0,25 l	3,00 €
	0,75 l	7,00 €
Gerolsteiner Naturell	0,25 l	3,00 €
	0,75 l	7,00 €

Limonaden / Lemonades

Coca Cola ^{1,3,8,13} , Coke light / Zero ^{1,3,8,9,10,13}	0,20 l	3,50 €
Fanta ^{1,3} , Sprite ³ , Mezzo Mix ^{1,3}	0,20 l	3,50 €
Red Bull ^{1,16,9,13}	0,25 l	5,00 €
Thomas Henry Tonic Water ³	0,20 l	4,00 €
Thomas Henry Bitter Lemon ³	0,20 l	4,00 €
Thomas Henry Ginger Ale ^{1,3}	0,20 l	4,00 €
Thomas Henry Soda Water	0,20 l	4,00 €

SÄFTE juices

Niehoff's-Vaihinger Fruchtsäfte / Niehoff's-Vaihinger juices	0,20 l	3,50 €
Apfel, Orange, Grapefruit ³ , Tomate ³ apple, orange, grapefruit ³ , tomato ³		
Gerolsteiner Apfelsaftschorle / apple spritzer	0,25 l	3,30 €
	0,50 l	6,50 €

BIER VOM FASS beer on tap

Dortmunder Kronen ^{a3}	0,30 l	3,50 €
	0,50 l	6,00 €
DAB Pilsener ^{a3}	0,30 l	3,50 €
	0,50 l	6,00 €
König Pilsener ^{a3}	0,30 l	3,50 €
	0,50 l	6,00 €
Hövel's ^{a3}	0,30 l	3,80 €
	0,50 l	6,50 €
Allgäuer Büble Weizen ^{a1}	0,30 l	3,80 €
	0,50 l	6,50 €

FLASCHENBIER bottled beer

Franziskaner Hefe Weizen ^{a1}	0,50 l	5,30 €
Franziskaner Dunkles ^{a1} , Kristal ^{a1} und Alkoholfreies Weizen ^{a1}	0,50 l	5,30 €
Hövel's ^{a3}	0,33 l	3,60 €
König Pilsener alkoholfrei ^{a3}	0,33 l	3,60 €

SEKT / PROSECCO / CHAMPAGNER

Geldermann Sekt Brut ^{5,l}	0,10 l	6,00 €
	0,20 l	9,00 €
	0,75 l	38,00 €
Geldermann Sekt Rosé ^{5,l}	0,75 l	39,00 €
Colli Trevigiani Spumante ^{5,l}	0,10 l	6,00 €
	0,75 l	38,00 €
Piper - Heidsieck Piccolo ^{5,l}	0,10 l	19,90 €
Dom Perignon ^{5,l}	0,10 l	249,00 €

SPIRITUOSEN

spirits

WHISKEY

SCOTCH

Johnnie Walker Red Label ¹	4 cl	6,50 €
Johnnie Walker Black Label ¹	4 cl	9,00 €

SINGLE MALT

Glenkinchie 12 Years Old ¹	4 cl	12,00 €
Lagavulin 16 Years Old ¹	4 cl	18,00 €
Oban 14 Years Old ¹	4 cl	16,00 €
Cragganmore 12 Years Old ¹	4 cl	12,00 €
Talisker 10 Years Old ¹	4 cl	12,00 €
Dalwhinnie 15 Years Old	4 cl	12,00 €

IRISH

Tullamore Dew ¹	4 cl	6,50 €
----------------------------	------	--------

AMERICAN

Jack Daniel's	4 cl	9,00 €
---------------	------	--------

BOURBON

Jim Beam Kentucky Straight	4 cl	6,50 €
----------------------------	------	--------

RUM

Bacardi Carta Blanca	4 cl	6,00 €
Havana Club 3 Anos ¹	4 cl	6,00 €
Zacapa ¹	4 cl	18,00 €

VODKA

Absolut	4 cl	6,00 €
Beluga Noble Russian	4 cl	12,00 €

GIN

Gordon's Dry Gin	4 cl	6,00 €
Bombay Sapphire Gin	4 cl	8,00 €
Hendrick's Gin	4 cl	12,00 €
Monkey 47 Schwarzwald Dry Gin	4 cl	16,00 €
Gin 09 „Der Original BvB Gin“	4 cl	15,09 €

SPIRITUOSEN

spirits

OBSTBRAND

Lantenhammer Haselnuss	2 cl	8,00 €
Lantenhammer Williams	2 cl	8,00 €
Lantenhammer Waldhimbeer - Geist	2 cl	8,00 €
Lantenhammer Wildkirsch	2 cl	8,00 €

GRAPPA

Grappa Nonino Chardonnay	2 cl	7,00 €
Grappa Nonino Merlot	2 cl	7,00 €

COGNAC / BRANDY / WEINBRAND

Remy Martin V.S.O.P.	2 cl	8,00 €
Remy Martin X.O.	2 cl	24,00 €
Carlos I 1	2 cl	6,00 €
Asbach Uralt	2 cl	3,50 €

LIKÖRE

Amaretto	2 cl	3,00 €
Baileys 1,2,13,i	2 cl	3,00 €
Sambuca	2 cl	3,00 €
Ouzo 12	2 cl	3,00 €

KRÄUTER

Ramazotti	2 cl	3,00 €
Fernet Branca	2 cl	3,50 €
Jägermeister	2 cl	3,00 €
Underberg	2 cl	3,50 €

KORN

Dortmunder Korn	2 cl	3,00 €
-----------------	------	--------

AQUAVIT

Malteser Aquavit	2 cl	3,50 €
Linie Aquavit	2 cl	4,00 €

TEQUILA

Salitos Silver oder Gold ²	2 cl	3,50 €
---------------------------------------	------	--------

APERITIF

Aperitif

Aperol Spritz ^{1,5,l}	8,00 €
Aperol, Prosecco, Orangensaft, Sodawasser Aperol, prosecco, orange juice, soda water	
Hugo ^{5,l}	8,00 €
Prosecco, Holunderblütensirup, Sodawasser, Minze, Limettenscheibe Prosecco, elderflower syrup, soda water, mint, slice of lime	
Lillet Wild Berry ¹	8,00 €
Lillet Blanc, Schweppes Russian Wild Berry, Waldfrüchte Lillet blanc, schweppes russian wild berry, wild berries	
Campari Orange	9,00 €
Campari, Orangensaft / Campari, orange juice	
Campari Soda	7,50 €
Campari, Sodawasser / Campari, soda water	

WEIN

wine

Für eine Auswahl unserer Weine im offenen Ausschank sowie für Flaschenweine wenden Sie sich bitte an unsere Service Mitarbeiter.

For a selection of our wines by the glass as well as bottled wines, please ask our service staff.



HENRIETTE DAVIDIS

In Stichworten

- 1801 Henriette Davidis wurde am 1.3.1801 in Ungarn geboren. Vater Pfarrer Ernst Heinrich Davidis. Niederl. Mutter geb. Lithauer. Die Davidis waren ein altes luth. Pfarrergeschlecht aus Unna
- 1816 Private Töchterchule Schwelm, Henriette wohnte bei ihrer Schwester Betty auf Haus Martfeld/Schwelm. Danach Ausbildung zur Erzieherin in Wuppertal-Elberfeld. 4 Jahre Aufenthalt in Witten-Bommern: Als Erzieherin und Köchin wirkte sie auf Gut Oberste-Frielinghausen (bei ihrer Schwester Albertine) und auf Gut Steinhausen.
- 1828 Rückkehr zur Mutter ins Pfarrwitwenhaus Ungarn.
Zweimal verlobt, beide Männer starben vorzeitig.
- 1838 Begleiterin einer kranken Frau in der Schweiz.
Nach 1839 versch. Aufenthalte in Stewede-Levern und Medebach-Küstelberg.
- 1841-48
Leiterin der Mädchenarbeitsschule Sprockhövel.
- 1844/45
Druck des ersten Kochbuches.
- 1849 4 Jahre Erzieherin in Hansestadt Bremen
- 1850 "Der Gemüsegarten"
- 1853 Aufenthalt in Minden, hier Herausgabe der 6. Auflage des Kochbuches
Um 1856 war Henriette nach Dortmund verzogen.
Sie konnte fortan aus den Erträgen ihres Kochbuches leben
(1876: 21. Auflage).
- 1856 "Puppenköchin Anna", ein Kinderkochbuch
- 1857 "Die Jungfrau"
- 1858 "Puppenmutter Anna", Kinderbuch
- 1861 "Die Hausfrau"
- 1874 Aufenthalt in Werne an der Lippe
- 1876 Henriette starb am 03.04.1876 in Dortmund.

ZUSATZSTOFFE & ALLERGENE

Additives & allergens

Zusatzstoffe / Additives

- 1 mit Farbstoffen / with dyes
- 1.1 mit Farbstoff, E 211 „Kann die Aktivität und Aufmerksamkeit von Kindern beeinträchtigen.“
- 2 mit Konservierungsstoffen / with preservatives
- 3 mit Antioxidationsmittel / with anti-oxidant
- 4 mit Geschmacksverstärkern / with flavor enhancers
- 5 geschwefelt / with sulfur
- 6 geschwärzt mit Eisensalzen / blackened with iron salts
- 7 gewachst (wenn Oberflächen von frischen Früchten derart behandelt wurden)
waxed (if surfaces were treated by fresh fruits such
- 8 mit Phosphat / with phosphate
- 9 mit Süßungsmitteln / with sweeteners
- 10 enthält eine Phenylaminquelle (Aspartam)
contains a source of phenylalanine (aspartame)
- 11 Zuckeralkohole (kann bei übermäßigem Verzehr abführend wirken)
sugar alcohols (can at excessive consuming laxative)
- 12 gentechnisch verändert / genetically modified
- 13 koffeinhaltig – teinhaltig / caffeine sustainably – tea content
- 14 chininhaltig / quinine sustainably
- 15 Nitritpökelsalz / nitrite
- 16 mit Taurin / with taurine

Allergene / Allergens

- a enthält glutenhaltiges Getreide
containing cereals containing gluten
- a1 Weizen · a2 Roggen · a3 Gerste · a4 Hafer · a5 Dinkel · a6 Kamut
a1 Wheat · a2 Rye · a3 Barley · a4 Oat · a5 Spelled · a6 Kamut
- b enthält Krebstiere und Krebstiererzeugnisse
containing crustaceans and crustacean products
- c enthält Eier und Eierzeugnisse
containing eggs and egg products
- d enthält Fisch und Fischerzeugnisse
containing fish and fish products
- e enthält Erdnüsse und Erdnusserzeugnisse
containing peanuts and peanut products
- f enthält Soja und Sojaerzeugnisse
containing soybeans and products
- g enthält Milch und Milcherzeugnisse einschließlich Laktose
containing milk and milk products including lactose
- h enthält Schalenfrüchte und daraus hergestellte Erzeugnisse
containing nuts and its products
- h1 Mandeln · h2 Haselnüsse · h3 Walnüsse · h4 Cashewnüsse h5 Pecannüsse · h6 Paranüsse · h7 Pistazien ·
h7 Macadamia- / Queenslandnüsse
h1 almonds · h2 hazelnuts · h3 walnuts · h4 cashew nuts h5 pecans · h6 Brazil nuts · h7 pistachios ·
h7 Macadamia / Queensland nuts
- i enthält Sellerie und Sellerieerzeugnisse
containing celery and products thereof
- j enthält Senf und Senferzeugnisse
containing mustard and products thereof
- k enthält Sesamsamen und daraus hergestellte Erzeugnisse
containing sesame seeds and products thereof
- l enthält Schwefeldioxid/Sulfite
containing sulfur dioxide/sulphites
- M enthält Lupine und Lupineerzeugnisse
containing lupin and products thereof
- n enthält Weichtiere, Weichtiererzeugnisse, Muscheln
containing molluscs and shellfish products